

# St. Jude para los Padres

JUNIO 2017

## Démos su opinión acerca del cuidado de su niño

Usted es el mejor defensor de su niño para que reciba el cuidado médico más seguro. Los trabajadores de la salud que brindan el cuidado médico son personas y todas las personas pueden cometer errores. Si hay algo que no se ve bien o no le suena bien a usted, es probable que no esté bien.

Como el cuidador primario de su niño, tiene el derecho de cuestionar a cada miembro del personal que atiende a su niño. Si esa persona no responde las preguntas de una forma que aborda sus inquietudes, solicite hablar con el gerente de Enfermería, el médico de su niño, o el coordinador de Enfermería. Hay un coordinador de Enfermería de guardia en todo momento.

Recuerde estos consejos prácticos cada vez que su niño va al hospital:

- Asegúrese de que el miembro del personal verifique el brazalete de identificación de su niño antes de atenderlo. De esta forma se asegurará de que su niño reciba solo los chequeos, tratamientos y medicamentos que le han sido indicados.
- Pídale a los miembros del personal que verifiquen las órdenes del médico, si están por administrar algún medicamento a su niño que no le parece o le suena familiar.

- Pídale a los miembros del personal que verifiquen las órdenes del médico, si están por realizarle un procedimiento que usted no recuerda haber conversado con el médico.

- Avísele a los miembros del personal sobre cualquier situación que usted considere que pone a su niño en riesgo.

- Pida hablar con el farmacéutico si tiene alguna pregunta o inquietud acerca de los medicamentos. Hay un farmacéutico disponible para hablar con usted las 24 horas del día.

- Asegúrese de entender las respuestas del miembro del personal a sus preguntas.

Siempre está BIEN pedirle al miembro del personal que le vuelva a explicar una pregunta. Si la respuesta no tiene sentido la segunda vez, pida hablar con el gerente de Enfermería, el médico o el coordinador de Enfermería.

Si tiene alguna inquietud acerca del cuidado de su niño, no espere y se preocupe. Le pedimos que hable con un miembro del personal inmediatamente. Educación al Paciente creó un folleto y una tarjeta de bolsillo llamada "Preparamos atención a sus inquietudes". El folleto le informa sobre con quién hablar acerca de ciertos temas y cómo informarse sobre sus inquietudes. La tarjeta de bolsillo es una forma práctica de llevar con usted estos teléfonos impor-

tantes. Retire una copia del folleto y de la tarjeta de bolsillo en *Patient Registration* (Registro de pacientes), *Patient Services* (Servicios al Paciente) o en los mostradores de entrada del *Patient Care Center* (Centro de Atención al Paciente), *Chili's Care Center* (Centro de Atención Chili's) o *Kmart St. Jude Life Center* (Centro de Vida Kmart St. Jude).

Usted es una parte muy importante del equipo de cuidado de su niño. Necesitamos su ayuda para brindar el mejor cuidado posible. Nunca tenga miedo de decir lo que piensa acerca del cuidado de su niño.

## En el Día de los Hermanos Estrella se ofrecen las actividades de "Amazing Race"

Child Life organiza el evento de la "Amazing Race" (La Carrera Asombrosa) en el Día de los Hermanos Estrella 2017, el jueves 15 de junio. El día estará lleno de diversión para los hermanos de 4 a 19 años de edad. La inscripción estará abierta de 10 a 10:30 a. m. en el Domino's Event Center (Centro de eventos de Domino) ubicado en el campus de St. Jude. Los hermanos participarán en las actividades de Amazing Race de 10:30 a. m.–11:30 a. m. y podrán almorzar desde las 11:30 hasta el mediodía.

Se le pedirá a las familias que se junten con los hermanos para los postres en el Domino's Event Center al mediodía para ver los videos del evento de la "Amazing Race" del Día de los Hermanos Estrella. Después de los postres, las familias podrán estar al costado de la alfombra roja para ver a los hermanos pasar para recibir las medallas.

Si tiene preguntas sobre el evento, consulte con el especialista de Child Life.

## Le pedimos que no use aromas fuertes en el hospital

Para pacientes en tratamiento, los perfumes, lociones para después de afeitarse y las lociones perfumadas pueden tener un aroma muy intenso. Para muchos pacientes, estos aromas pueden aumentar su náuseas o se pueden sentir mal del estómago. Le pedimos que evite llevar perfumes, lociones para después de afeitarse o lociones perfumadas cuando está en el hospital. Si alguien tiene un aroma intenso que molesta a su niño, le pedimos que se lo comunique a un miembro del personal.

## Entender las normas de seguridad de la resonancia magnética puede ayudar a que usted y su niño estén seguros

Los escaneos de imágenes de resonancia magnética (MRI, por sus siglas en inglés), se pueden usar para tomar fotos de la parte interna del cuerpo de su niño usando un gran imán, ondas de radio y computadoras. El imán de la resonancia magnética es muy potente y atraerá los objetos metálicos haciendo que se calienten y que inmediatamente se muevan hacia el escáner. Tener metal en su ropa, zapatos o incluso en su cuerpo, puede ser peligroso para cualquiera que se encuentre en el lugar. Por esta razón, se deben cumplir estrictamente las normas de seguridad en el área de MRI.

El área antes de entrar a la sala de escaneo MRI está restringida. El personal denomina esta área Zona III, y se incluyen las salas de inducción.

Solo un cuidador puede ir con el paciente al área de MRI.

Otros cuidadores y hermanos deben permanecer en la sala de espera. Esto puede requerir algunos cambios en los planes de viaje ya que es posible que otro cuidador sea necesario para cuidar a los hermanos.

Los pacientes y cuidadores deben permanecer en el área que el personal denomina Zona II hasta que ambos terminen con el proceso de inspección de MRI. Los cuidadores tendrán que ser revisados en la Zona III aunque no tengan planeado entrar en la sala de MRI con el paciente.

Estas normas fomentan el entorno más seguro tanto para los pacientes como para las familias.

Si tiene preguntas o dudas acerca de las normas de seguridad para el área de escaneo de resonancia magnética, le pedimos que consulte con el médico de su niño, el enfermero/a, el técnico o el radioterapeuta.





# Hablemos de medicinas

## Medicamentos del hogar en la unidad de pacientes hospitalizados

Por Shane Cross, Doctora en Farmacia, Servicios Farmacéuticos

Si su niño queda hospitalizado, es probable que el personal ordene nuevas recetas de medicamentos aun si usted trae medicamentos de su hogar. El personal ordena medicamentos nuevos por varias razones:

- Para asegurar que su niño reciba la dosis correcta de cada medicamento dado que la dosis puede cambiar mientras esté hospitalizado.
- Para asegurar que su niño solo reciba los medicamentos necesarios mientras esté hospitalizado.
- Para mantener los medicamentos fuera del alcance del paciente o de cualquier otro niño que pueda ir a la habitación del paciente.

Los medicamentos que usted traiga al hospital con su niño no se usarán salvo que:

- El médico que emita las recetas indique que los medicamentos de su hogar se pueden administrar mientras su niño permanezca hospitalizado; y
- Un farmacéutico de St. Jude haya examinado los medicamentos.

El farmacéutico se asegurará de que el medicamento es la droga correcta y la dosis apropiada, y de que esté en buenas condiciones.

Cuando usted llegue a la unidad de pacientes hospitalizados con su niño, una enfermera recogerá todos los medicamentos que usted haya traído. La mayoría de los medicamentos no se pueden dejar en la habitación del paciente. La enfermera los guardará en un lugar seguro. Hay algunos medicamentos que el personal no podrá guardar. La enfermera le recomendará que se los lleve a su casa o al alojamiento de St. Jude. Todos los medicamentos que se recojan en el ingreso le serán devueltos cuando le den el alta a su niño en la unidad de pacientes hospitalizados.

Estas políticas sobre los medicamentos recetados se aplican para que su niño esté seguro. Si tiene preguntas acerca de los medicamentos que usted trae de su casa, consulte con el médico de su niño, la enfermera o el farmacéutico.



## Se ofrece la Escuela Bíblica de Vacaciones para los pacientes y hermanos

La Escuela Bíblica de Vacaciones, (VBS por sus siglas en inglés) es un evento de la iglesia que todos los veranos muchos chicos esperan con muchas ganas. Puede ser complicado hacer tiempo para la escuela bíblica cuando hay que ir al hospital todos los días. Los capellanes de los Servicios de Cuidado Espiritual ofrecen la Escuela Bíblica de Vacaciones durante una semana para los pacientes y los hermanos que estén en la escuela primaria.

El tema de este año es "Más Allá de: Una Mirada Galáctica a Dios y Nuestra Experiencia en St. Jude".

### Escuela Bíblica de Vacaciones 2017 en St. Jude

Fechas: Lunes, 26 de Junio hasta el viernes 30 de Junio. Horario: 10:30 a 11:30 a. m. Lugar: Auditorio de St. Jude, segundo piso, Richard C. Shadyac ALSAC Tower.

Cada día en la escuela nos concentraremos en un versículo nuevo de la Biblia y además habrá artesanías, juegos y refrigerios. Para más información envíe un correo electrónico al Capellán Kimberly Russell a [kimberly.russell@stjude.org](mailto:kimberly.russell@stjude.org) o consulte a cualquiera de los capellanes de St. Jude.

*St. Jude Parents* is published on the first of each month by Family-Centered Care Services and Biomedical Communications. Your questions and comments are important to us. **We want to print advice and tips from St. Jude parents to other St. Jude parents.**

To share your ideas or to receive this newsletter by email, please call or email Alicia Huettel, RN, MSN, at 901-595-5453 ([parents\\_newsletter@stjude.org](mailto:parents_newsletter@stjude.org)) or Lois Young ([lois.young@stjude.org](mailto:lois.young@stjude.org)). To subscribe to an online version of this newsletter or to learn more about *St. Jude Parents*, visit [www.stjude.org/parents-newsletter](http://www.stjude.org/parents-newsletter). St. Jude is an Equal Opportunity Employer.

St. Jude Children's Research Hospital cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040). ATTENTION: If you speak another language, assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

تنبيه: إذا كنت تتحدث بلغة أخرى، فيمكنك الاستعانة بخدمات المساعدة اللغوية المتوفرة لك بالمجان. يرجى الاتصال بالرقم 1-866-278-5833 (الهاتف النصي: 1-901-595-1040).



## St. Jude Children's Research Hospital

ALSAC • Danny Thomas, Founder

*Finding cures. Saving children.*

262 Danny Thomas Place  
Memphis, TN 38105-3678